

**УО «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра белорусского и русского языков

**ОБУЧЕНИЕ АНГЛОГОВОРЯЩИХ
СТУДЕНТОВ РУССКОМУ КОМПАРАТИВУ
В РАКУРСЕ КОММУНИКАТИВНО-
КОГНИТИВНОГО ПОДХОДА**

А.В. Ермалович

Минск 2024

На современном этапе развития лингвометодики одним из актуальных и непростых является вопрос обучения студентов-иностранцев грамматическому аспекту иноязычной речевой деятельности в процессе овладения русским языком на этапе первого курса без довузовской подготовки (В.Д. Виноградов, В.И. Остапенко и др.). Это объясняется доминирующей ролью, которую играет грамматическая структура русской речи, определяющая всю «стратегию коммуникативного обучения студентов-иностранцев». Процесс овладения русской грамматикой сложный. Это требует от учащихся высокого уровня абстрагирования и обобщения языковых категорий, осознанного использования грамматических единиц в самостоятельных речевых высказываниях, формирования устойчивых, гибких, способных к переносу навыков и умений употребления языковых единиц в различных ситуациях и сферах социальной коммуникации [Игнатова 1997].

В работах ученых отражаются различные лингводидактические аспекты организации учебного процесса по русскому языку для иностранных студентов (Т.М. Балыхина, В.Г. Костомаров и др.), проблемы учебно-методического обеспечения процесса коммуникативного обучения грамматике русского языка как иностранного (В. И. Остапенко, С. Ф. Шатилов и др.). В процессе обучения языковые единицы должны усваиваться в ходе установления различий как в средствах выражения формы, так и в языковой функционально-семантической интерпретации изучаемых содержательных структур, в нашем случае – компаратива (Г. А. Анисимов, Е. А. Быстрова и др.)

Категория русский компаратив являлась объектом исследовательского внимания многих лингвистов, рассматривающих ее с различных методологических позиций. Наиболее традиционным является изучение русского компаратива посредством анализа формальных средств выражения (В.В. Виноградов и др.). Лингвокогнитивный подход к анализу иноязычной речевой деятельности позволяет по-новому рассматривать некоторые вопросы коммуникативного обучения иностранных студентов грамматике, и в частности русскому компаративу, в соответствии с концепцией поэтапного формирования коммуникативных навыков и умений учащихся при овладении ими грамматическими основами речевой деятельности (И. Б. Игнатова и др.)

Усвоение компаратива иностранными студентами на этапе 1 курса англоговорящих групп осложняется влиянием родного языка или первого иностранного (английского) языка, в котором имеются определенные отличия в способах формообразования и функционирования сходных языковых фактов. Для англоговорящих студентов трудность представляют не только правильное использование компаратива в различных ситуациях речевого общения, но и усвоение самой системы формообразования рассматриваемого фрагмента языка, что предопределяет появление интерференции. Например, студенты допускают ошибки такого рода: Нарочь – самое большое озеро в мире (вместо – самое), эта квартира дороже (вместо – дороже) и т. д.

Поэтому лингвометодические акценты вопросов формирования коммуникативных навыков и умений англоговорящих студентов в процессе овладения ими русским компаративом при коммуникативно-когнитивном подходе к усвоению учебного (языкового и речевого) материала на этапе первого курса без довузовской подготовки актуальны. Методические технологии, методическая организация процесса обучения англоговорящих студентов русскому компаративу в русле коммуникативно-когнитивного подхода к усвоению единиц языка в процессе формирования у них коммуникативной компетенции будет более эффективным и продуктивным при соблюдении следующих условий: реализация коммуникативно-когнитивного подхода при формировании коммуникативной компетенции англоговорящих студентов в процессе овладения ими русским компаративом; презентация учебного материала на основе сравнительно-сопоставительного анализа компаратива прилагательных в русском и английском языках; включение в процесс обучения системы учебных заданий, направленных на поэтапное формирование и развитие коммуникативных навыков и умений студентов-иностранцев в процессе сознательного усвоения ими теоретических знаний о русском компаративе; конкретизация основных закономерностей коммуникативно-когнитивного обучения русскому компаративу англоговорящих студентов.

Методическая технология, направленная на формирование коммуникативной компетенции англоговорящих студентов при коммуникативно-когнитивном обучении русскому компаративу создаётся с целью минимизации ошибок, которые допускают студенты в процессе усвоения и употребления данной категории. Использование коммуникативно-когнитивного подхода в процессе описания систематизации и презентации языковых единиц дает возможность учащимся глубоко осмыслить и осознать каждое грамматическое явление как часть определенной целостной системы языка и адекватно применять его в процессе речевой деятельности.

Коммуникативно-когнитивным подход к обучению иностранных студентов русскому компаративу позволяет решить задачи: сформировать у студентов лексико-грамматические основы русской речи путем приобщения к лексико-грамматическому фонду русского языка через идентификацию этого фонда в РД, что ведет за собой выявление, систематизацию и отбор перечня грамматических как «единиц языкового сознания» в их взаимосвязи с соответствующими речевыми умениями учащихся; научить студентов проникать в механизмы смыслообразования путем анализа РД, выводя их за рамки статичной языковой системы в область тезауруса.

Результат усвоения русского компаратива повышается, когда используется в процессе обучения комплекс упражнений, построенный с учётом постулируемых лингвистических и методических особенностей работы над данными языковыми единицами, когнитивных характеристик.

В лингвометодике одним из ведущих понятий является понятие «подхода к обучению», который определяет стратегию процесса обучения языку и выбор методов, реализующих данную стратегию в рамках

определенной лингвистической парадигмы. Некоторые учёные определяют подход к обучению как осуществление на практике ведущей идеи обучения: в виде стратегии, отражающей доминирующую тенденцию в современных лингвистических исследованиях; с помощью того или иного метода обучения (О.Д. Митрофанова, А. Н. Щукин и др.).

Коммуникативно-когнитивный подход к обучению РКИ позволяет выявить коммуникативные механизмы языка, «усвоить правила, которые регулируют функционирование языковых единиц, их участие в речевом акте, а также правила построения речевых произведений – высказываний и текста как продукта речевой деятельности» (Д. И. Изаренков). В научной литературе отмечен ряд особенностей коммуникативно-когнитивного подхода к обучению РКИ: речевые действия выполняются в соответствии с правилами функционирования изучаемых единиц в речевой деятельности: учащийся осознает содержание того, что говорится, какую функцию выполняет высказывание (совет, просьба, предложение и т.д.); учащийся соотносит, насколько сообщаемая информация и ее языковое оформление соответствует культурным нормам носителя языка; учащийся способен оценить эффективность владения русским языком и произвести самооценку собственной языковой компетенции (Д. И. Изаренков и др.). Кроме того, уровни когнитивности (уровень правила, значения, выполнения РД, социально-речевой уровень, лингвокультурологический уровень и др.) и когнитивный (познавательный) стиль организации учебной деятельности учащихся соотносятся с компонентами коммуникативной компетенции – лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, лингвокультурологической и стратегической.

Коммуникативный подход к обучению грамматике РКИ предполагает рассмотрение языка не только как системы фактов, подчиненной определенным правилам взаимодействия в структуре языковых уровней, но и как функционирующей системы в процессе речевой деятельности

По мнению ученых, именно коммуникативно-когнитивный подход позволяет рассматривать речевую деятельность как сложный когнитивный процесс (А. Вежбицкая и др.). Языковая информация, поступающая к человеку в процессе речевой деятельности на иностранном языке, подвергается когнитивной переработке не только во время восприятия и понимания, но и во время порождения речевого высказывания. Поэтому при организации процесса овладения языковыми явлениями необходимо учитывать как ментальные репрезентации, так и те операции, которые при этом используются. Следовательно, язык рассматривается как когнитивный прогресс получения и переработки информации, содержащейся в любом речевом произведении.

В процессе коммуникативно-когнитивного обучения можно выделить два основных этапа овладения иноязычной РД. Первый этап предполагает овладение иностранными студентами структурно-системными связями изучаемого языка. Этот процесс реализуется в рамках системообразующей функции языка, направленной на решение коммуникативных и когнитивных

задач. На первом этапе основной целью коммуникативно-когнитивного подхода к обучению компаративу является формирование у иностранных студентов лексико-грамматических основ русской речи путем приобщения к лексико-грамматическому фонду русского языка через идентификацию этого фонда в РД... (И.Б. Игнатова и др.). Стандартизированные типы предложений, в которых отношения между единицами языка реализуются в типизированных актах речи, являются отличительной чертой данного этапа. На этом этапе обучения студентам предлагаются языковые упражнения на анализ, сопоставление, опознавание, а также на осмысление и запоминание языковых единиц, языковые тренировочные упражнения для формирования операционных и нормативных навыков и умений с опорой на образец и правило и без опоры на образец и правило, условно-речевые упражнения (имитативные, вопросно-ответные, трансформационные) и коммуникативные упражнения с опорой на наглядность. Основной задачей первого этапа является выработка лексико-грамматических речевых автоматизмов (навыков) в различных видах речевой деятельности в рамках типизированных высказываний.

Второй этап предполагает овладение учащимися определенной совокупностью знаний о картине мира другой языковой общности, те выход на лингвокогнитивный уровень усвоения языка (языковые аналитические упражнения с речевой направленностью для формирования частично-операционных и нормативных языковых умений, трансформационные условно-речевые упражнения, условно-речевые упражнения с опорой на зрительную наглядность, заданную или воображаемую ситуацию, мотив, тему, высказывание, коммуникативные упражнения). На втором этапе решаются следующие задачи: научить студентов проникать в механизмы смыслообразования путем анализа РД, выводя их за рамки статичной языковой системы в область тезауруса; формировать в сознании учащихся основы лингвокогнитивного фонда с помощью учебно-познавательных задач, проблемных ситуаций – активизировать их речемыслительную деятельность в процессе коммуникативно-когнитивного усвоения языка.

Таким образом, коммуникативно-когнитивный подход позволяет а) учитывать поэтапность становления в когнитивно-языковом сознании учащихся иноязычной вербально-ассоциативной сети; активизировать в речи иностранных студентов изучаемый грамматический материал, организованный с учетом функционально-семантической общности соответствующих грамматических средств.

Анализ научной литературы позволяет выделить основные подходы к пониманию категории компаратива в русском языке 1) формы сравнительной степени прилагательных в русском языке имеют четыре основных вида а) синтетические неизменяемые формы, образующиеся путем прибавления к основе положительной степени продуктивных суффиксов -ее (-ей) и непродуктивных -е, -же. Например интересный-интереснее, молодой-моложе, б) образуемые от них с помощью приставки по-, которая вносит добавочное значение смягчения или усиления степени преобладания качества, например

поинтереснее, помоложе, в) единичные склоняемые простые формы типа больший, меньший, г) аналитические формы типа более интересный и антонимичные им конструкции со словом менее, 2) формы превосходной степени сравнения прилагательных в русском языке также представлены несколькими видами а) суффиксальные формы, образующиеся от основы положительной степени путем прибавления суффиксов -ейш-(-ий), -айш-(-ий), например красивейший, глубочайший, б) формы с префиксом наи-, образуемые от синтетических склоняемых форм сравнительной степени больший – наибольший, меньший – наименьший, в) аналитические формы степеней сравнения, образующиеся путем сочетания прилагательного в положительной степени со словом самый; аналитические формы со словами наиболее и наименее типа наиболее (наименее) важный, которые строятся на базе аналитических форм сравнительной степени с помощью префикса наи-, присоединяемого к вспомогательным словам более и менее.

Например, описание ситуации и задания учащимся или программа высказывания. Монологическое высказывание с использованием компаратива: У вас есть русский друг (подруга). Он пришел (-а) к вам в гости. Друг попросил вас показать фотографию вашей семьи и рассказать о ней. Расскажите о характерах мамы и папы, чем они отличаются, есть ли у вас братья и сестры, опишите их. В моей семье 5 человек. Моя семья – самая дружная. Мы очень любим друг друга. Мой отец старше моей мамы на 2 года. Он самый заботливый и серьезный человек в мире. Моя мама самая трудолюбивая и энергичная женщина. Мама добрее, чем папа. Мой младший брат – самый маленький в семье. Но он умнее меня и выше, чем папа. А я самый веселый человек.

Структурно-семантические особенности образования компаратива в русском и английском языках практически идентичны. Но в английском языке образование компаратива прилагательных и наречий зависит от их односложности и многосложности. Так, например, если в русском языке каждое прилагательное и наречие, как правило, имеют аналитическую и синтетическую формы сравнения, то в английском языке – только одну из форм либо аналитическую, либо синтетическую

Синтетическая форма сравнительной степени на -ее/-е и аналитическая форма, характеризующаяся наличием вспомогательных слов более + прилагательное (для сравнения по увеличению признака) и менее + прилагательное (для сравнения по уменьшению интенсивности признака) соответствуют форме степени сравнения односложного и двусложного прилагательного и наречия в английском языке. В английском языке большинство двусложных и все многосложные прилагательные и наречия образуют степени сравнения аналитическим путем, *more + adjective* (для сравнения по увеличению признака) и *less + adjective* (для сравнения по уменьшению признака). Но не обязательно, что русские прилагательные и наречия, образованные синтетическим путем, будут иметь в английском языке эквивалент, образованный тем же способом. Чаще всего прилагательные и наречия в сравнительной степени, образованные в английском языке

синтетически (односложные и двусложные) или аналитически (большинство двусложных и все многосложные), в русском языке будут иметь два варианта синтетическую и аналитическую формы. Таким образом, возникает необходимость в переводческих трансформациях.

Основным способом выражения суперлятивного значения в современном русском языке являются синтетические формы с суффиксами -ейш-/-айш-, а также аналитические конструкции со вспомогательным словом самый позитив, наиболее/наименее+позитив при сравнении по увеличению/уменьшению интенсивности качества. В английском языке превосходная степень односложных и двусложных прилагательных выражается формами с суффиксом -est, например the cleverest/умнейший, самый умный, а также наличием вспомогательных слов most (при сравнении по увеличению интенсивности качества) и least (при сравнении по уменьшению интенсивности качества) для многосложных прилагательных. «Таким образом, общее сопоставление систем степеней сравнения прилагательных и наречий в двух контактирующих языках показывает, что все компаративные конструкции могут быть переданы средствами обоих языков, причем в русском языке они шире, что и вызывает определенные трудности в усвоении данного грамматического явления иностранными студентами. Они предпочитают не использовать компаратив в своей речи или используют его неадекватно той или иной речевой ситуации» (Щербакова Н.В.).

Для успешного структурирования высказываний необходима целенаправленная речевая практика, основанная на лексическом запасе, на умении выбрать нужные слова с учетом ситуации, облечь их в соответствующие морфологические формы и расположить в предложениях с учетом грамматики изучаемого языка и актуального членения высказывания. Для того чтобы при конструировании связной речи студенты могли уделять основное внимание ее мотивационно-содержательной стороне, необходима автоматизация действий и операций с грамматическим материалом: выбор слов, их сочетание и размещение в синтагмах. Предупреждение появления в речи англоговорящих студентов ошибок в употреблении русского компаратива, формирование коммуникативных навыков и умений употребления изучаемых языковых единиц в соответствии с ситуацией речевого общения возможно на основе реализации коммуникативно-когнитивного подхода к анализу и изучению данного языкового фрагмента.

Коммуникативно-когнитивный подход к обучению англоговорящих студентов русскому компаративу на этапе первого курса без довузовской подготовки основывается на учете взаимосвязи и взаимодействия общедидактических принципов (принципа сознательности, научности, посильности и доступности, последовательности и систематичности, преемственности и перспективности, прочности, проблемности и наглядности) и частнометодических принципов (принципа коммуникативности, когнитивности, принципа учета родного языка, принципа лингвокультурологической направленности), что позволяет сформировать коммуникативную компетенцию и развить языковое сознание учащихся на

изучаемом языке; учете наиболее существенных для практики преподавания РКИ когнитивных характеристик учащихся а) когнитивные типы; сенсорные предпочтения при сборе, удержании и воспроизведении информации; внедрении в практику обучения стратегий приобретения знаний и умений, позволяющих развивать когнитивные процессы учебно-познавательной деятельности иностранных учащихся.

Общая дидактика и методика преподавания РКИ много внимания уделяют классификации методов (О. Д. Митрофанова, А. Н. Щукин и др.). Теоретико-познавательные методы по способу познавательной деятельности могут носить объяснительно-иллюстративный или частично-поисковый характер и реализоваться в процессе обучения приемами сравнения, сопоставления, наблюдения и др. Можно использовать метод наглядности с целью создания учебных ситуаций, способствующих развитию речевой активности учащихся, тем самым подготавливая их к практической деятельности в реальных речевых ситуациях общения. При обучении целесообразно использовать лингвистические и экстралингвистические средства наглядности.

В процессе коммуникативно-когнитивного обучения компаративу иностранных учащихся можно применить метод проблемного введения материала, который предполагает создание на занятиях по русскому языку условий для творческой деятельности обучаемых посредством создания проблемных ситуаций.

Практические методы включают имитационный и коммуникативный методы. Имитационный метод предполагает составление словосочетаний и предложений по образцу, аналогичных диалогов, монологов. Коммуникативный метод предполагает включение изучаемых явлений в различные формы высказываний в различных ситуациях учебной и внеучебной коммуникации. Коммуникативная направленность процесса обучения англоговорящих студентов русскому компаративу тесно связана с развитием познавательных способностей учащихся, с активизацией их речемыслительной деятельности, поэтому все методы и приемы обучения ориентированы на стимулирование мыслительной и творческой деятельности, что влечет за собой использование системы коммуникативно-познавательных задач в процессе усвоения теоретических знаний. Постановка и решение задач способствует переносу ранее усвоенных знаний и сформированных лексико-грамматических навыков и умений в ситуации реальной коммуникации.

Основным условием формирования и развития коммуникативной компетенции иностранных студентов в процессе коммуникативно-когнитивного обучения русскому компаративу является разработка комплекса упражнений, который включает языковые (варианты заданий: найдите в тексте конструкции, содержащие компаратив и т.д.). Условно-речевые (варианты заданий: составьте предложения по образцу, используя степени сравнения прилагательных и др.). поэтапность формирования языковых и речевых навыков и умений предполагает постепенное увеличение объема, усложнение лексико-грамматического наполнения предлагаемых заданий.

Таким образом, сочетание различных типов упражнений в зависимости от когнитивных характеристик учащихся, этапов формирования коммуникативных навыков и умений, сложности языкового материала составляет основу коммуникативно-когнитивного обучения англоговорящих студентов русскому компаративу. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению англоговорящих студентов русскому компаративу позволяет им осознать структурно-семантические и функциональные особенности данного феномена в речи

Следует отметить, что разработанная учёным Щербаковой Н.В. (<https://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-obuchenie-ang-logovoryaschih-studentov-russkomu-komparativu>) методическая технология коммуникативно-когнитивного обучения англоговорящих студентов русскому компаративу, направленная на формирование коммуникативной компетенции, позволяет активизировать сознательное усвоение и употребление вводимого лексико-грамматического материала (на примере русского компаратива), сократить количество ошибок в процессе формирования навыков и умений, стимулировать самостоятельную деятельность студентов в процессе овладения ими русским компаративом.

Усвоение компаратива иностранными студентами на этапе довузовской подготовки осложняется влиянием родного языка или первого иностранного (английского) языка, в котором имеются определенные отличия в способах формообразования и функционирования сходных языковых фактов. Для англоговорящих студентов трудность представляют не только правильное использование компаратива в различных ситуациях речевого общения, но и усвоение самой системы формообразования рассматриваемого фрагмента языка, что предопределяет появление интерференции. Например, студенты допускают ошибки такого рода: Байкал — самый глубокий озеро в мире (вместо — самое глубокое)', Я куплю кольцо с жемчугом, оно стоит дороже (вместо — дороже) и т.д.

Таким образом, обучение англоговорящих студентов русскому компаративу будет более эффективным и продуктивным при условиях: реализация коммуникативно-когнитивного подхода при формировании коммуникативной компетенции англоговорящих студентов в процессе овладения ими русским компаративом; презентация учебного материала на основе сравнительно-сопоставительного анализа компаратива прилагательных в русском и английском языках; включение в процесс обучения системы учебных заданий, направленных на поэтапное формирование и развитие коммуникативных навыков и умений студентов-иностранцев в процессе сознательного усвоения ими теоретических знаний о русском компаративе.

Методическая технологии обучения англоговорящих студентов русскому компаративу представляется продуктивным решение комплекса лингвометодических проблем усвоения грамматического материала на основе коммуникативно-когнитивного подхода, так как усвоение иностранного языка —

это не только обретение знаний о новой для учащихся языковой системе, но и обретение средства иносоциокультурной коммуникации.

Коммуникативно-когнитивный подход к представлению и описанию языковых единиц дает возможность учащимся глубоко осмыслить и осознать каждое грамматическое явление как часть определенной целостной системы языка и применить в процессе речевой деятельности.

Коммуникативно-когнитивный процесс, включающий в себя передачу и переработку закодированной языковыми средствами информации, требующий определенных приемов вербализации складывающегося замысла в актах порождения речи и извлечения смысла из получаемого речевого высказывания в актах его восприятия и понимания, зависит не только от условий его существования и от того, между какими партнерами он осуществляется, но и от осознанного усвоения лексико-грамматических единиц языка. Применение коммуникативно-когнитивного подхода на занятиях по русскому языку является необходимым, потому как решает задачи формирования у иностранных студентов лексико-грамматических основ русской речи путем приобщения к лексико-грамматическому фонду русского языка через идентификацию этого фонда в РД, что ведет за собой выявление, систематизацию и отбор перечня грамматических явлений как «единиц языкового сознания» в их взаимосвязи с соответствующими речевыми умениями учащихся. Студенты учатся проникать в механизмы смыслообразования путем анализа РД, выводя их за рамки статичной языковой системы в область тезауруса.

Коммуникативно-когнитивное обучение предполагает создание на практических занятиях по русскому языку совокупности ситуаций, стимулирующих речевую деятельность иностранных студентов в процессе осознанного усвоения системы языка. Она становится главным компонентом всего процесса коммуникативно-когнитивного обучения, являясь при этом зеркальным отражением тех речевых ситуаций, с которыми сталкиваются учащиеся вне учебной деятельности, тем самым максимально приближая процесс обучения к реальной коммуникации и создавая предпосылки для переноса накопленных в условиях учебного процесса речевых действий в реальную практику общения.

Эффективность коммуникативно-когнитивного подхода к обучению англоговорящих студентов русскому компаративу может быть достигнута в результате применения методической технологии, основными элементами которой являются: реализация коммуникативно-когнитивного подхода к анализу структурно-системных и функциональных особенностей русского компаратива; презентация учебного материала на основе сравнительно-сопоставительного анализа компаратива прилагательных и наречий; включение системы учебных заданий, направленных на поэтапное формирование и развитие коммуникативных навыков и умений студентов-иностранцев в процессе сознательного усвоения ими теоретических знаний о русском компаративе, формирование на их основе коммуникативной компетенции. Основным условием формирования и развития

коммуникативной компетенции иностранных студентов на основе сознательного усвоения теоретических знаний о компаративе является создание комплекса упражнений, включающего в себя: языковые, условно-речевые, коммуникативные. В процессе обучения необходимо приобщать иностранных студентов к структурно-системному фонду изучаемого языка через анализ функционирования языковых единиц не только на уровне словосочетаний и предложений, но и на уровне текста, что предполагает осознание учащимися всех уровней языковой системы как коммуникативно-когнитивной системы, поэтому текст становится высшей единицей обучения иностранных студентов компаративу.

Список литературы

1. Виноградов, В.Д. Теоретический курс грамматики в общей системе обучения русскому языку как иностранному : метод, пособие для преподавателей рус. яз. как иностр. / В. Д. Виноградов ; Нижегород. гос. пед. ун-т. Н. Новгород : НГПУ, 2003. – 147 с.
2. Игнатова, И. Б. Теоретические основы обучения русской грамматике иностранных студентов / И. Б. Игнатова ; науч. ред. Т. К. Донская. — Белгород : Изд-во БелГУ, 1997. 195 с.
3. Изаренков, Д. И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов нефилологов / Д. И. Изаренков // Русский язык за рубежом. – 1990. – №4. – С. 54-59.
4. Остапенко, В. И. Обучение русской грамматике иностранцев на начальном этапе / В.И. Остапенко. М. : Рус. яз., 1978. – 143 с.
5. Щербакова Н.В, Игнатова И.Б., Виноградов К.А. Коммуникативно-когнитивный подход как один из принципов организации процесса обучения грамматике русского языка иностранных студентов // Известия Тульского государственного университета. Филологические науки – Л» 6. – Тула, Изд-во ТулГУ, 2006. – С. 104-113.
6. Щербакова Н.В. Функционально-семантическое направление в современной лингвометодике // Известия Российского государственного педагогического университета им А.И. Герцена. Аспирантские тетради – № 23 (54). – Научный журнал. – СПб, 2008. – С. 454-458
7. Щербакова Н.В. Функционально-семантический подход к обучению иностранных студентов компаративу // Теория и практика в современной русистике в мировом контексте Материалы международной научно-методической конференции Том II -Белгород Изд-во БелГУ, 2005. – С 218-220
8. Шукин, А. Н. Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному / А. Н. Шукин. М. : Рус. яз., 1984. – 126 с.
9. <https://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-obuchenie-anglogovoryaschih-studentov-russkomu-komparativu-na-etape-dovuzovskoy-podgotovki>.